ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 | DIAVIERNE 5 JANUARI 1962 | No. 4231

Gobierno Venezolano ta studia e posibilidad pa elimina e trinta porciento Antillano

CARACAS — Cancilleria venezolano a invita e directivanan di e organismonan economico encabeza pa Fedecamaros pa hiba consulta encuanto posibilidad pa elimina e 30 por ciento impuesto antillano.

Ayera tardi e conferencia inicial tabata pa tuma lugar. E informacion tocante un posible proyecto oficial di gobierno venezolano pa elimina e impuesto antillano, a ser comenta ayera den circulonan di economia cu preocupacion. Algun luna pasa e noticia di tal proyecto a sali publica y e circulonan aqui a hanja conocementu di e tendencia cu ta existi na ministerio di Relaciones Exteriores pa elimina e impuesto aqui. Pero mesora organismonan economico manera Fedecamaras y Pro-Venezuela a moviliza y autoridadnan die ministerio di Hacienda a duna nan seguridad cu ningun proyecto den e sentido aqui tabata ser planea.

Awor ta ser comenta den circulonan di Fedecamaras cu un decision asina o por lo menos estudio di tal proyecto por pone e gestionnan cu e Federacion aqui a bini ta efectua ultimamente pa intensifica intercambio comercial entre Venezuela y Antillas, por bin fracasa.

E anja aqui lo bai Venezuela un mision di negociante di Corsow y Aruba pa formaliza negociacionnan pa realiza un intercambio comercial. Awor e mesun circulonan aqui ta insisti cu cualquier proyecto oficial pa elimina e trinta porciento aqui, lo hanja oposicion pa parti di negociantenan, respaldando e criterio di ministerio di Hacienda. Den e sentido aqui a ser indica cu ta existi un diferencia di opinion y criterio entre Haciendas y Cancilleria venezolano.

Tambe a ser indica cu expertonan di Haciendas ta contra pa revisa e leynan cu ta mantene e impuesto aqui.

Indudablemente na diferente manera a ser proba cu e estrella popular di television Arthur Godfrey a queda masha satisfecho di su bishita na Aruba. Riba e portret aki nos ta mira Arthur Godfrey mei-mei di Padu Lampe y Francisco Lopez cu un Cah'i Musica tipico arubano. Nan ta den un programa como „Guest Stars" cual Sr Godfrey a dedica especialmente na Aruba.



LA REINA A GRADICI PA DESEONAN DI ANTILLAS

WILLEMSTAD, 5 jan. (RVD) — Riba contesta dje telegram di Pascu y Anja Nobo cu minsitro president a manda na nomber di gobierno di Antillas Neerlandes pa La Reina, el a ricibi un telegram, den cual La Reina ta expresa su mas cordial gratitud pa e telegram y ta desea na Gobierno y poblacion di Antillanan Neerlandes un prospero Anja Nobo.

Tambe di e telegramnan manda na ministronan president De Quay y Emanuels, ministro president Jonckheer a hanja un telegram di gratitud cu bon deseonan pa Anja Nobo.

ACCIDENTE CU BAPOR

DUISBURG, 5 jan. — E tanker di motor Hulandes „Eric" di 1100 ton for di Rotterdam a dal diarason anochi riba Rhin cerca di Baerl contra di un tanker Suiso „Primula" cu ta bini for di Basel. Ningun dje navegantenan a hanja herida.

„Eric" a hanja un lek, door di cual un parti di su carga cu ta dieselolie a bai perdi. Te ainda nan no sa causa dje dalmentu.

MENSAHE SECRETO PA TENIENTE CORONEL BOESJIRI

DJAKARTA, 5 jan. — Segun radio Djakarta e minister Indones di Defensa, general Nasoetion a manda ordenan special secreto pa e comandante di Oost Indonesia, teniente coronel Boesjiri.



No obstante un enorme cantidad di rompecabeza cu e politico aqui ta hanje den dje cu motibo di su puesto di gran responsabilidad, sinembargo nunca e sonrisa no ta quita for di cara di minister Luns.

E KESTION NIEUW GUINEA

DJAKARTA, 5 jan. — Di fuentenan cu generalmente ta bon informa nan a declara na Indonesia, cu gobierno Indones parce ta dispuesto pa temporalmente e bandona e exigencia pa soberanidad riba West-Nieuw-Guinea, basta cu nan entrega gebernacion riba e territorio na Indonesia.

Den un comentario riba noticianan, cu Hulanda lo ta dispuesto pa negocia riba futuro di West-Nieuw-Guinea, sin condicionnan adelanta.

E portavez a bisa cu lo mester ta posibel pa entrega West-Nieuw-Guinea na Indonesia sin un immediato entrega di soberanidad. Eventualmente nan lo por tene eleccionnan pa hanja e deseonan di e Papoeanan, asina el a agrega.

Un portavez di ministerio Hulandes di Exterior a participa en contestacion riba un pregunta, cu na e departamento nan no ricibi noticianan tocante e disponibildad di banda di Indonesia pa yega na un compremis den e kestion di Nieuw-Guinea.

Periodistanan comunista ta menaza America Latino

ORANJESTAD — Den e noticiero di Sociedad Interamericana de Prensa a se publica traduccion di un documento cu tabata marca „Confidencial". E documento aki tabata di Oficina pa Estranheo na Cuba, dirigi na un oficina na Argentina.

E ta cuminza cu: „Apreciable companjero: En conexion cu nos revolucion mester tin un perfecto comprendimento tocante e situacion den cada pais con pa lucha pa destrui pa una vez y semper e medio mas potente contra nos, loque ta prensa.

Den nos lucha vital nos mester di organisacionnan mas potente, bon equipa pa coopera cu e revolucion di Cuba, y habri paso pa tur nos plannan nobo, a base di nos experencia victorioso, cual nos tin prepara pa America Latino.

Por lo tanto y en conexion cu sugestion haci pa „Institute of Friendship among Peoples", tambe referiendo na sugestionnan haci pa varios di nos companjeronan kende conoce e situacion cu prensa tin den Sur America, nos a prepara e siguiente plan:

1. Estableci un seccion den cada empresa di publicidad, cual ta keda encarga pa infiltra e creencia den e revolucion cubano invulnerable y mantene un aura di heroismo rond dje figura maximo, commander dr. Fidel Castro. E personanan encarga mester persisti cu capitalismo a yega na e punto critico, y cu nan ta obliga na pone un fin na e agresionnan imperialismo di Yankeenan contra e pueblonan primitivo ainda y pueblonan cu ta semi-colonial. Esaki mester ta un actividad bon organisa y bon prepara den cual cada miembro mester defende interesnan di e Revolucion Socialista.

2. Afin pa ania mehor exito, e lider dje Seccion di Union mester tene conversacionnan corto riba mesun objeto y publica lemanan y haci propaganda.

3. Tambe pa causa e situacion economico di e privilegiadonan (empresanan di publicidad), haci cu e empleadonan ta exihi mas, haci pa e productividad bira menos, aumenta e baonan fini di sabotage den nan equiponan y machinnan y nan piesanan di respuesto. Cuminsa establece den mente di hendenan cu ta traha den emprenta, fotografonan, periodistanan y muchanan cu ta bende corant, cu mester tin un solo union entre e grupo di trahadornan aki. Y e union aki na su debido tempo lo tuma over tur e emprentanan.

Promove desgusto y rival entre e empresanan y otro hefenan di departamentonan den tur centro.

Nan ta termina e documento: Awor nos ta presenta algun serie di lectura pa traip un grupo di trahadornan den emprenta entre nos companjeronan den America Latino tocante e experencianan cu a haci nos revolucion cubano bira e exito completo cu e ta y hanja completo control riba prensa, cual un tempo tabata e arma mas potento y mehor organisa. Cu saludos revolucionario di „Patria of Morto, mi ta keda, fraternalmente, dr. Carlos Olivares Sanchez, na Havana."

Tabatin otro aviso mas den cual e firmante Dr. Carlos Olivares Sanchez ta instrui su colaboradornan pa no file of warda ningun documento cu por causa e colaboradornan peligro.

GANADORNAN DI CONCURSO „GREENLAND"

ORANJESTAD — E biaha aki ganadornan dje concurso „Greenland" organisa pa firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., ta lo siguiente: Preme premio, ƒ 50.— a ser gana pa Marystella Maduro biba na Seroe Biento nr. 51, Santa Cruz, kende a gana cu e disco „Aunque me cueste la vida."

Di dos premio, ƒ 25.— a bai na Emilia Henriquez, di Tanki Flip nr. 25, kende a gana cu disco „Esperame en el cielo." Y di tres premio a ser gana pa Isabela Jacobs di Bubali nr. 28, kende a gana cu e disco „Plazos traicioneros."

Proyectonan di prosperidad a ser prepara formalmente

WILLEMSTAD, 5 jan. — A sali un numero di preguntanon for di Segunda Camara di Hulanda en relacion cu e proyecto di ley, na cual Gobierno Hulandes ta pidi autorizocion pa para borg pa e fianzanan di placa na fabor di proyectonan di prosperidad na Corsow y Aruba. E comision vast for di e Camara pa relacionnan cu Surnom y Antillanan Neerlandes, den quendenan su man e proyecto di ley oqui to poni, por uni nan en general masha bon cu esaqui.

E comision tin e impresion cu e plannan ta masha bon prepara, pero varios parti dje proyectonan a guia na formacion di preguntanan critica.

Esaqui a ser proba foi relato dje comision, cu a duna rapport pa introducion dje proximo tratamento publico pa e venidero tratamiento publico den parlamento Hulandes

Duda

Foi e relato por a mira masha cla cu poco miembro tabata caricia duda cu e proyectonan pinta como rendable na Corsow lo por tabata rendable en relaidad tambe. Entre mas ta ser informa na e portazgo, cuantu esaqui lo trece, esta e brug vast over di St. Annabaai.

E comissie vast pa relacionnan cu Surnam y Antillana Neerlandes, den quende su man e proyecto di ley aqui ta deposita, generalmente por uni cu e proyecto aqui.

E comision ta contento riba e hecho, cu ambos isla, Aruba y Corsow, gracias pa e fianza Hulandes proponi, nan por haci un ensanchamiento considerable. En particular e ta considera e desarollo industrial di Aruba, como di masha interes, pero tambe e plannan pa Corsow, e ta considera di masha hopi balor.

E comision a hanja e impresion, cu e plannan, pa cual su fianzamiento actualmente ta suplica cooperacion di Hulanda, ta masha bon prepara.

E ta duna expresion na e speranza y confianza, cu e proyectonan aqui riba prosperidad di Antillana Neerlandes lo tin un resultado favorable y permanente", asina tabata contenido dje relato.

E ta continua asina: „Ministro no ta di opinion cu e asociacion di Antillas Neerlandes cu EEG, pa cual awor e estorbonan a ser quita foi camina ta abri perspectivanan nobo pa industrianan nobo cu lo ser traha, manera por ejemplo e fabrica di amoniak, e fabrica di kunstmest y e fabrica di fosforzuur? Den e caso aqui hopi miembro a declara cu ta lastima cu e fabrica di salu, cu nan ta considera como un redondez logico dje empresa di awa y electricidad.

Luego el a yama atencion, cu empresanan Aleman y Mericano sigur ta interesa den e capital pa traha empresanan nobo na Aruba, pero no Hulandes. Ta quico ta e motibu dje falta di interes? Na qui distancia empresanan Hulandes ta ser intercala na construccion di e proyectonan aqui y com leu ta den e caso aqui cu empresanan estranjera?"

Com ta ser ofrece den futuro cercano e fondo Europeo di desarollo posibilidadnan pa realizacion di proyectonan cu no ta immediatamente rendable of haci esaquinan mas facil? asina nan ta sigui puntra. E relato ta continua:

„Totalidad die inversionnan pa cual garantianan ta ser concedi, ta intenciona pa fortificacion di e base economico dje islanan, pero toch tantu den proyecto di ley como tambe den e Informacion ta ser haci diferencia entre proyectonan rendable y esnan no-rendable. Ministro lo por indica un poco mas acerca, cual proyectonan ta comparti den esnan redable y no-rendable? Tambe esnan no rendable mester ser haci sujeto na hacie considerable na hanja realizacion den e obheto menciona.

E proyecto no ta duna definicion di e comprension „rendable"; No ta posible cu nos a bai un poco mucho leu cu e asunto di e dificion aqui?

Tabata dificil pa algun miembro comprende, cu principalmente e trabaonan proyecta pa Corsow, cualnan ta indica como rendable, lo trece asina tantuentrad a cu e servicio di fianza lo por ser cubri cune. Solamente ora cuesaqui por tuma luga directamente of indirectamente, nan ta di opinion cu e palabra „rendable" ta aqui na su luga usa. Ministro por duna demas informacion over di entradanan spera di proyectonan aqui, en particular cu e speranzanan respecto e entrada dje vaste bru cu ta bai alza placa di brug?"

„Ministro ta di opinion", asina el a sigui, „cu e budge nan dje isla relaciona na esaqui lo cubri e gastunan cu lo bini foi servicio di fianza?" asina e relato ta bisa.

Calidad di garantianan

Detalladamente ta ser informa despues na calidad dje garantia pidi cu relacion na e renta y cancelacion dje fianzanan coloca.

relato ta continua anto:

„Aunque cu e considerans ta papiando solamente riba asunt o di gastunan dje companianan, cu tarantianan, articulo 2 di gobierno Hulandes ta bisa pa duna contribucionnan „a fonds perdu", esta: door di renta di fianzanan pa proyectonan rendable te na e momento di comienzo dje empresa riba cuenta di Hulanda y e renta c.q. cancelacion di fianzanan di proyectonan no-rendable, tambe na cargo di Hulanda, esta te na e momento riba cual e finanzamiento dje meerjarenplan a ser regla, loque lo dura sigur tres anja.

Pregunta

Aqui ta bini awor e pregunta: „Paquico na proyectonan no-rendable gobierno Hulandes no solamente e renta ma c.q. tambe e cancelacion (pa mas tarda te aqui tres anja) mester garantiza, pero tambe por — y evidentemente quier — tuma esaqui na su cuenta. E concesion aqui no ta bai un poco leu? Nos mester acepta toch cu ta posible na ser fianzanan riba cual primeramente despues di tres anja mester ser cancela. Den e caso aqui solamente rentanan ta bai na cuenta di Hulanda. Pa e cancelacion ta valido solamente e obligacion di garantia. Gobierno por sigui duna un splicacion paquico e palabranan c.q. „cancelacion" ta necesario."

„En relacion cu loque a ser participa anteriormente a ser puntra qui sumanan segun calculo por lo pronto conforme e promesa pa tuma e renta (y den caso di fianzanan pa proyectonan no-rendable, ademas den casonan e cancelacion over die prome anjanan) na cargo di Hulanda y lo bini como cuenta di tesoreria Hulandes."

„Tambe cu bis'a riba e circunstancia cu e declaracion di disposicion pa trece e rentanan y eventualmente tambe e cancelacion dje fianzanan pa proyectonan no-rendable na cargo di Hulanda ta limita te na e periodo, den cual e finanzamiento dje meerjarenplan ainda no ta regla, nan tin gana di tende, com ta para awor cu preparacion dje plan ei. Por spera pronto oferta di esaqui?" asina e relato ta bisa.

Tres dje miembronan di Camara Hulandes cu a firma e relato tabata pertenece na e delegacion parlamentario, cual anja pasa riba invitacion di Staten a bin haci un bishita na Antillanan Neerlandes. Esaqunan ta mr. dr. C. Berkhouwer, dr. W. L. P. M. de Kort y G. M. Nederhorst.

Exigencianan cu Adoela a pone pa Chombe

LEOPOLDSTAD, 5 jan. — Adoela, e premier die gobierno central congoles, a manda un carta na Tsjombe, segun circulonan bon informa, cu e exigencia cu Tsjombe mester convoca un reunion die esamblea provincial katanges na Kamina, e base grandi di Nacionnan Uni na Noord Katanga.

Nan a tende cu Adoela a pone den su carta cu ala ason pasa e asamblea no por a reuni na un manera normal na Elisabethstad. Observadornan na Leopoldstad ta kere cu e gobierno central Congoles door di exigi e asamblea Katanges provincial di reuni na Kamina ta pone e delegadonan dje partido Noord Katanges di Baloebakat haya oportunidad di uma parti [illegible] man.

E Balubakatnan, e partido di mas grandi na Noord Katanga, ta enemigo di Tsjombe.

E gobierno central tin miedo cu e asamblea Katanges provincial [illegible]

[illegible] di pone un [illegible] di Katanga [illegible] di Kongo.

Ayera [illegible] di gobierno Katanges a vola Leopoldstad cu un avion di Nacionnan Uni pa delibera ayanan cu miembronan die gobierno central Congoles riba e constitucion. E delegacion ta bao di nomber di Henri Kambalandala, hefe dje gobierno Katanges pa trahamentu di un constitucion Congoles.

E FEDERACION DI RHODESIA

SALISBURY, 5 jan. — E gobierno die federacion di Rhodesia a rechaza un peticion di e secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, di manda observadornan.

Oe Thant a propone di pone na cierto aeropuertonan y camindanan den e federacion di Rhodesia observadornan di Nacionnan Uni pa evita e hendenan di pasa cu arma y voluntarionan na Katanga.

Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa dia 26 di december cu trupanan Katanges a hanja mortiernan pisa, cu ta wordu usa door di soldanan mercenario foi Rhodesia durante bringamentonan cu e trupanan di Nacionnan Uni.

E premier dje federacion, sir Roy Welensky, a desmenti e acusacionnan aki.

DECLARACION DI YANIVA REDDY

PATNA, 5 jan. — Yaniva Reddy presiden dje partido di congreso di India [illegible] ta na [illegible] dje reunion die [illegible] ada cu India mester libera [illegible] di Kasiene, cu ta ocupa ilegal [illegible] door di Pakistan".

El a yama e agresion chines mas serio pasobra China e muri ta ta un pais potente.

[illegible] pa e chinesnan laga nos pais na paz, pasobra nos no kier conflicto. China kier podera di e territorio di India. Pero India ta dispuesto di tuma tur medidanan cu ta necesario pa reconquista su territorio bek.

Tocante e declaracion di premier Salazar di Portugal cu den e pais aki nan lo forma un gobierno Goanis en exilio. El a bisa cu Goa ta pertenece na India y cu esaki lo keda asina." Nos ta spera cu Portugal lo no tuma un decision sin pensa, coor di esaki e lo por worde isola for di resto di mundo.

E lider die partido di congreso a bisa, cu preato nan lo libera Angola tambe. Tambe e a declara cu e ta segur, cu prome cu dos luna Indonesia lo pone un fin na e gobierno colonial na Nieuw Guinea occidental.



Actualmente famia real ta na Lech am Arlberg, Austria, unda nan ta pasando un vacacion di invierno.

INDONESIA POR GOBERNA GUINEA PERO SIN ENTREGA DI SOBERANIDAD

DJAKARTA, 5 jan. — Suspenso di e entrega di e soberanidadnan durante ehecucion di un gobierno Indones riba West Nieuw Guinea ta e ultimo concesion cu cual Indonesia lo por bai di acuerdo den e conflicto cu Hulanda, asina gobierno di Indonesia a participa na periodistanan.

Nan a participa esaqui en conecion cu e disponibilidad di Hulanda pa negocia sin pone ningun condicion adelanta.

Nan a bisa cu por resulta posible pa laga Indonesia goberna West Nieuw Guinea sin entrega e soberanidad riba e territorio na e republica.

Despues di un anja e ora cu poblacion local lo por vota pa expresa su deseonan. Entre tantu president Soekarno, acompanja di e astronauta Ruso, Titov, diesun minister, hefenan di departamento y dies embajador di paisnan estranhero a bai Indonesia oriental, unda segun nan ta informa tin 10.000 veterano di guerra den instruccion pa lucha contra e Hulandesnan.

REANUDACION DI DELIBERACION DI DESARME

NEW YORK, 5 jan. — Merca y Union Sovietica por lo pronto ta di acuerdo cu dia 14 di maart proximo nan lo cuminza na cnueve deliberacionnan di desarme den e comision di 18 pais. Asina „New York Times" a bisa cu el a tende di ambtenaarnan bon informa na Washington.

DESORDENNAN NA ARGEL

ARGEL, 5 jan. — Den e centro di Argel polis a hanja cartel na murajanan e plak. E pamflettanan aki ta di ehercito secreto y ex general Salan ta haci un peticion na tur hombernan na Argelia entre 18 y 45 anja di consideranan como „mobilisa".

PLAN PA ZUID VIETNAM

WASHINGTON, 5 jan. — Tantu na Washington como na Saigon nan a publica un comunicado americano Zuid Vietnames cu ta trata riba e ehecucion di un programa economico y social pa Zuid Vietnam, na unda Merca lo duna su apoyo financiero.

E programa aki cu ta traha door di expertonan Zuid Vietnames y Mericanonan ta trata di duna na cada Zuid Vietnames e medidanan pa alza nan nivel di bida, cu tin relacion cu ensenjanza, salud di pueblo, agricultura y comunicacionnan di trafico.

Na e mesun momento nan a tuma medidanan pa fortifica Zuid Vietnam riba territorio militar, segun e comunicado.

Organisacion di Estadonan Mericano ta haci sancionnan contra di Republica Dominicana

WASHINGTON, 5 jan. — E organisacion di estadonan Mericano a dicidi cu un votacion general di alza sancionnan contra di e Republica Dominicana. Solamente Cuba no a vota.

DECLARACION DI SPAAK

BRUSSEL, 5 jan. — E minister Belgico di Exterior, Spaak a anuncia cu nan ta haciendo deliberacionnan entre Belgica y Congo riba e problemanan di interes comun.

Siman pasa nan a restablece relacionnan diplomatico entre e dos paisnan aki despues di 17 luna cu nan a kibra relacion cu otro.

NAN A TIRA RIBA CUARTEL GENERAL DJE PARTIDO COMUNISTA

PARIS, 5 jan. — Personanan no-indentifica a tira awe nochi cu mitralladornan riba e cuartel general dje partido frances comunista.

Un testigo oculista, cu tabata den un cafeteria kantu di caminda dje caya, caminda e cuartel general ta keda, a anuncia, cu for di un bentana di un auto nan a tira tres bes cu un mitrallador riba e edificio. E salvo a kibra bentana riba un balcon di e segundo piso, na unda tabatin dos guardia, cu anochi ta tene warda na e camindanan di entrada di e edificio.

Un dje guardianan a ser herida. Nan mester a hibe hospital.

Luna pasa Estados Unidos a lanza un satelite „Ooscar" cu ayudo di un raket-discoverer. E ta di masha interes pa amantenan di radio y ta haciendo un vuelo rond mundu. Riba e portret aqui nos ta mira e momento cu e satelite ta ser monta riba e raket portable.



SOEKARNO A RECHAZA PROPOSICION HULANDES

MAKASSAR, 5 jan. — Ayera e president di Indonesia Soekarno a rechaza e proposicion Hulandes pa delibera tocante Nieuw Guinea.

El a declara cu deliberacion cu no ta trata di un entrega di West Irian no tin ningun utilidad.

Nos ta dispuesto di libra nos rumannan for dje colonialismo Hulandes. Si e Hulandesnan no comprende esaki anto Indonesia lo ataka West Irian. Asina e president di Indonesia a bisa.

Tambe Soekarno a bisa, cu el a nombra miembronan di un comite pa un mobilisacion general y un comando di operacion pa instrui e forzanan di guerra pa libera West Irian. Dia 15 e comite lo dune rapport.

E president a bisa cu no ta prome biaha cu nan a yama e Indonesnan agressornan. El a bisa cu na anja 1945 „ora nos a cohe arma pa defende nos contra dje Hulandesnan, nan a yama nos tambe agresornan.

El a rechaza e declaracion di minister Luns, cu segun cual e gobierno di Indonesia ta un cu ta haci chantaje y Indonesia ta pidi e Hulandesnan pa capitula.

Nos lo libera West Irian como sea y si e Diosnan ke West Irian lo bini kerca Indonesia prome cu fin die anja aki. Pero regalisa na fin di su discurso e president di Indonesia a pidi e multitud di canta canticanan revolucionario.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT — E UNICO DIARIO MATUTINO DI ANTILLAS

CISCO KID

1. „E no ta gusta e bonbonesnan?" „E no kier nan casi el a dal mi cu nan!" 2. „E duquesa ta prefera un bola cu un viil aden!" „Mira ainda algo mas mejor p'e!"





Na Nederlandse Dok- en Scheepsbouwmaatschappij na Amsterdam desde liberacion esaqui ta di 100 vapor cu nan a larga baha na awa. Ta e turbine-tanker di 47000 ton, „Esso Lincoln", traha pa Esso Company na London. Nos ta mira e tanker gigante aqui ainda riba dok.

AMNESTIA GENERAL NA EL SALVADOR

SAN SALVADOR. 5 jan. — E asamblea nacional di El Salvador a aproba un proposicion pa amnestia general pa tur esnan cu for di 1960 ta den prison pa motibo di actividadnan politico.

E asamblea a destrui e constitucion di 1950, cu nan a aholi un luna descu nan a saca president Jose Maria Lemus.

Nan a dicidi cu e junta cu ta goberna cu ta consisti di tres homber, lo keda den servicio te ora nan bolbe haci eleccionnan pa un president interino.

LORD HOME LO BISHITA BERLIN

BONN. 5 jan. — E minister Britanico di Exterior, Lord Home, lo haci otro siman un bishita na Berlin, asina un portavoz dje embahada Ingles na Bonn a anuncia. Home ta acompanja e minister president Ingles, Harold MacMillan, riba su viahe d'a 8 di januari na Bon, na unda e lo haci e mesun anochi deliberacionnan cu dr. Adenauer.

Dia 9 di januari MacMillan ta regresa na Londen. E mesun anochi ei Lord Home lo sali na Berlin y e lo keda ayanan te dia 10 di januari.

CONFERENCIA PAN AFRICANO SUSPENDE

LAGOS 5 jan. — E conferencia sur Africano Pan Africano a worde suspende pa tempu inlimita, asina e secretariato di e conseho nacional di Nigeria y Kameroen a participa. Nan tabata pa tene e conferencia e siman aki na Laos of Accra.

PARLAMENTO KATANGES A REUNI

ELISABETHSTAD, 5 jan. — E parlamento provincial di Katanga a cuminza awe cu e tratamentu dje ratificacion dje acuerdo di Kitona.

Di e 70 delegadonan solamente 35 tabata presente. Tsjombe a declara, cu e aceptacion dje constitucion y e „charte blanche" pa Nacionnan Uni, ta puntonan di discusion. El a acusa e gobierno central di a viola e constitucion. Katanga lo no respeta e constitucion, si e gobierno central, Nacionnan Uni y e potencianan di exterior cu ta conduci e gobierno central na Leopoldstad, no respeta esaki.

El a acepta e ocho puntonan na Kitona solamente pasobra e kier a pone un fin na e matamentu.

„Katanga mester uni cu su rumannan congoles, peo nos meste keda cu basta libetad pa pa Katanga no pede e libertad aki riba e dia cu e sombra di comunismo cai riba e pais aki y Gizenga tuma e poder den e Asamblea na Leopoldstad.

E FEDERACION DI RHODESIA

SALISBURY, 5 jan. — Nan a anuncia oficialmente, cu e gobierno dje federacion di Rhodesia, en lugar di accepta e peticion di O Thant, cu el a pidie pa bini Salisbury y pa papia tocante di e drechamentu di mal impretacionnan di Nacionnan Uni „cu ta referi tantu politica dje federacion como e situacion na e frontera entre Noord Rhodesia y Katanga".

E gobierno a agrega, cu nan ta dispuesto pa invita Cruz Roja Internacional di extende su inspeccionnan di transporte via ferroviario di Ndola pa Katanga y control riba e trafico aerea y riba caminda. Asina nan a bisa Oe Thant.

SUCESONAN NA ARGELIA

ARGEL 5 jan. — Argelia tabata podio di un serie di asaltonan y bringamentunan entre Argelinonan y Francesnan. E cantidad di morto a subi te na 38 mientras cu 61 persona ta herida.

Na Oran, unda e irregularidadnan tabata mas peor, tabatin 19 morto, entre cual ocho Europeano. Eynan hoben Europeanonan a bringa cu Argelinonan. E prohibicion pa sali anochi awor ta cuminsa for di och'or. Na Constantine Argelia Oost un bom a explota den sala di theater. Tres Argelino a muri mientras cu 27 a keda herida.

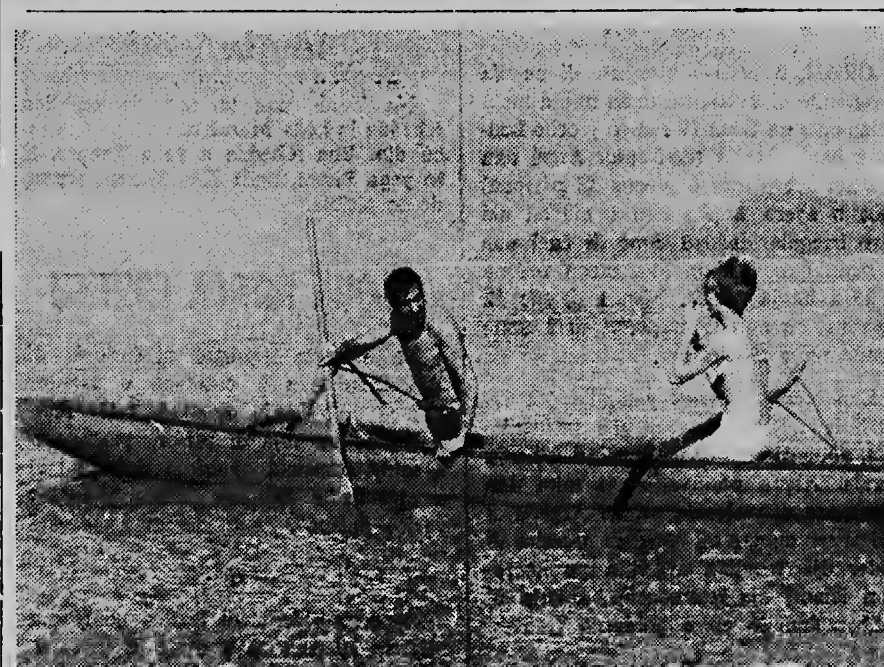
MIKOJAN PA GUINEA

MOSCU 5 jan. — E minister president interino di Rusia, Anastas Mikoyan, a sali cu avion for di Moscu pa Guinee, asina Tass a anuncia.

Esaki lo ta e prome bishita oficial di Mikoyan na Guinee.

Siman pasa, manera ya tabata anuncia, e bishita ta intenciona pa combersa riba e relacionnan entre e dos paisnan.

Diescuater dia pasa e autoridadnan di Guinea a pidi e embahador Ruso pa bandona e pais. Un portavoz di gobierno di Guinee a bisa sin embargo, cu e embahador no a worde expulsa.



Aqui nos ta mira Roger Vadim, e productor frances y anterior esposo di Brigitte Bardot. Nan a yega Tahiti, unda Roger cu su namorada Catherine Deneuve ta haci preparacionnan pa traha un pelicula nobo „Ebb-Tide" bao di produccion di Paul Gegauf. Roger y Catherine ta gozando aki di un mainta Polinesia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 – O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 5 di januari

DE VEER: 8.30'or „Zij die het licht schuwen" 10 j.
RIALTO: 8.00'or „Idol on parade" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Face on fugitive" 10 j.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Forbidden Island" 10 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 33 Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Marx Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2900

PROGRAMA TRUCK DI CINE
„STICHTING BESTRIJDING ALCOHOLMISBRUIK ARUBA"
Dialuna 8 di januari na BUBALI, 'riba voetbalveld.

POSTSLUITING
Vrijdag

Bonaire 9.00; Canada 9.00; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00 - 16.00; Europa (Azië-Afrika) 9.00 - 15.30; Jamaica 9.00; Mexico 9.00; Miami Fla. (Azië-Afrika) y Australië 9.00; New York 9.00; Caracas enz. 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 5 di januari

6.00 Opening
6.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Sonora Matancera
9.00 Hits internacional (Concurso Musical)
09.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 5 di januari

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Radio Kids Bible Club
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 5 de enero

6.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA

Diabierne 5 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06:04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novel „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „Unversador 13"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.50 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"



Kabinet Hulandes a conferencia algun bez seman pasa y a discuti e asunto di Nieuw Guinea. Tambe p'afor di salanan di Binnenzaal e discusionnan a ser continua, aunque menos oficial. Riba e portret aqui nos ta mira di izquierda pa derecho ministro president J. de Quay, ministro Marga Klompe, secretario di estado Bot y ministro Toxopeus.

UN INOCENTE CONDENA

pa Tuyuchi

— No. 25 —

Brigida tabata tembla i enter su curpa tabata cohiendo ril bao di e bistanan deseoso di Harry.

Pero e no a haci ni di minimo esfuerzo pa acerke mas tantu. El a bira su mes i ora cu ya el a yegu te den e porta abri el a agrega acerca.:

„I tene cuidao pa bo no hanja ningun pensamentunan robez, mucha. Si acaso pa bo motibu mi mester bin hanja mi den compromiso cu poliz, lo bo pasa algun ratu cerca mi cu nunca di bo bida bo por a biba sonja."

Brigida a sagudi cabez. Marra e homber aki por disparce foi dje. E mucha muhe a cuminza ta sinti friu, pasobra e luga aki bao di dak tabata masha friu. I Harry tabata economiza asina tantu cu tabata posibel i ta p'esci e no a pone fogon aki riba pa e mucha muhe calyenta su curpa. E tabata desea di bira rien mas pronto posible. No tabata importe cu su mucha muhenan tabata sinti friu of sufri di frialdad, pasobra e no tabata aplica sentimentalidad.

Pronto Brigida a caba di cambia su panja i e tabata cla pa tuma servicio den restaurant. Poco poco e tabata bahando e trapi den e scuridad inmenso, pasobra hasta luz Harry no tabata larga cende pa e no gasta mucho placa.

X X X

Konstantin i Hermina no por a pensa na keda mas aintu den hotel Bristol, pasobra nan no tabata duna Hermina ni un ratu sosiego. Hasta tabata costa nan masha tantu trabao pa por a bandona e hotel mes. Pero toch porfin a yega asina leu.

Konstantin a tira un bista riba su horloge-pulsera.

„Mi ta propone pa nos bam fabrica awor pa nos bam busca mi tata. Lo e hanja esei masha dibertido. Kico bo ta pensa, Hermina?"

Esaki no a hanja esei asina dibertido, pero el a warda su mes di expresa esei. Tabata su deseo di por a sigi pasa ratunan dibertido, balia i bebe den compania di Konstantin, cu di mester a bai cerca e industrial anciano, serio i stijf.

Hermina tabata desea asina tantu di por a keda pasea den ciudad i goza di splendor di hubentud. E tabata sintie enamora di Konstantin na su manera i e tabata sinti cu si e mester keda un poco mas den su compania, anto Konstantin lo tabata completamente bao di su dominio i e ora ei e tabata manda tantu riba tata como tambe riba yiu i esei tabata su intencion.

Sinembargo pa Konstantin no comprende su idea el a responde aparentemente contento y satisfecho:

„Sublime, Konstantin. En realidad m'a lubida mes. A yega ora di nos bai na fabrica tambe. Unda nos auto ta para?"

Despues di algun minuut nan a bin hanja e auto. Konstantin a comoda su mes tras di e stuurwiel i den un no-time nan a disparce. E tarea di dia a termina na fabrica ora cu nan a yega aya. Trahadornan i criarnan tabata corre pasa door dje portalnan pa nan por a cohe trein, tram i bus na ora, pa nan por a alcanza nan cas.

Ora cu nan a yega na e portal principal, Konstantin a bisa Hermina:

„Waak bon tur caminda, Hermina. Pasobra indudablemente ora cu bo casa cu mi tata ta bo lo bira maestra di obranan di Reventloff. Alomenos bo tin di bin pasea aki banda pa bo sa ta na unda e placanan ta ser gana."

Visiblemente e muhe tabata bao di impresion dje edificionan masal, tambe dje enorme cantidad i obreronan cu tabata traha den e fabricanan aki.

Hopi dje trahadornan aki tabata conoce Konstantin, cu continuamente, tabata saludando nan i cada bez di nobo e mester a para i contesta nan saludo. I hende por a ripara qui popular e hoben tabata bao di e trahadornan.

Na entrada e portier a telefonea pa e sa cu e director tabata na trabao ainda. E ora ci el a bisa:

„Sr. Director ta bini unbez, Sr. Reventloff."

„Masha danki, Sr. Meister", Konstantin a duna pa contesta. „Mi ta kere cu nos por bien keda spera aki riba dje. Of bo kier a bai un ratu ainda ariba?"

El a sagudi cabez negativa.

„No, no, Konstantin. Segun mi, nos por bien keda spera riba Sr. Engelbert aki, toch e n' ta tarda mucho mas."

Algun minuut despues Sr. Engelbert a aparece i brillante di alegria el a saluda Hermina i despues su yiu homber.

„Wel, com boso a pasa? Mi ta spera cu boso lo no a sinti bo mucho fastia pa mi motibu?" el a puntra bofonantemente. I Hermina a keda ta contempla e anciano aki cu un cara feliz.

„Huntu cu bo sin duda lo nos por a pasa ainda mas divertido, Engelbert", el a bisa, mientras el a tira riba dje un di su miradanan afama.

E bien a murmurra algun palabra como contesta i leugo nan a drenta auto di Konstantin i a sigi pa e villa Reventloff, na unda criarnan tabata ocupa enter dia pa prepara un cena de lo mas mehor posible pa e huesped afama.

„Awor mi ta bai larga boso dos solitario." Konstantin a bisa despues ora cu nan tabata sinta dibertido huntu den sala. „Lo boso tin di disculpa mi, pero mi tin un convenio i mi mester cumpli cune ainda."

I Konstantin tabata contento cu e pur a respira awor trankilo i cohe aire di afo, na unda e por a keda algun rato cu su mes pensamentunan, pasobra pa bisa berdad, e tabata completamente bao di encanto dje artista aki.

E hoben a bandona e salon libe, largando e tata atras cu e artista, pasobra e tabata pensa riba Benno i su informacion pa e mucha muhe inocentemente condena.

DICK TRACY

1. „Pero Mona semper sa bini prome aya cu un mandat por escrito! Na unda e ta awor?" 2. „Ami nunca uno a keda afor como un calculado cu un sinti legal ami ta djies un muher. 3. „Ami ta bai haci loke mama a bisa pa haci dia cu mi ta un mucha chikito sinja muziek." 4. „Mi ta bai bek na mi piano."



RIP KIRBY

1. Kirby ta descubri cu e bazaar ta interesante. „Danki masha danki." „Tur cos pa caridad!" 2. „Awor ta mi turno!"



Poderio Ruso na Cuba ta menaza America Latino

WASHINGTON — E amenasa cu Cuba ta representa pa America Latina, respecto infiltracion comunista den e region latino, ta enorme en vista di evolucion tecnico y militar di awendia.

Mas awor cu Rusia ta provechando di e posicion casi perfecto cu Cuba tin respecto e continente mericano.

Si en caso di cualkier momento inesperadamente mester ta necesario pa Rusia ataca Merca, indudablemente lo nan no lo laga di utilisa terreno Cubano pa invadi Merca.

Mas ainda si realisa cu den un posible guerra entre Rusia y Merca, y Rusia kier bombardea laga nos bisa por ehemplo un ciudad grandi manera New York, anto lo e bombero aki lo tin por hiba suficiente combustible pa sali for di Rusia, yega New York y for di ei nan lo e no tin suficiente combustible pa regresa Rusia. Pero si, lo ta masha facil pa bai baha na Cuba.

Mirando un mapa nos ta mira cu Cuba ta forma un linja casi recto cu New York. Tambe si e rusonan mester usa proyectilnan teledirigi, nan lo por alcansa cualkier ciudad na Merca te na paisnan leew manera Argentina. E hefenan militar mericano lo no ta laga di realisa e amenasa cu e pais aki ta representa pa nan seguridad.

Pero aparte di e aspecto militar aki, mester ser considera tambe e aspecto politico y ideologico cu e pais aki ta suministra y cu ta casi mes sensacional cu e posible bomberonan gigante cu banderin cubano, ruso o di otro paisnan socialista.

Otro aspecto di e situacion aki tambe ta, cu tur experto den asuntonan di comunismo, ta reconoce cu paisnan anticomunista no ta suficientemente prepara pa resisti infiltracion di ideologia comunista como nan ta prepara contra eventual atakenan militar di avionnan y cohetenan comunista.

Y awor hopi autoridadnan na America Latina ta reconoce cu Merca tin razon, ora nan proclama cu e amenasa cubano ta muchu mas desfavorable pa America Latina cu pa Merca.

Un di e cosnan cu ta sobresali y sorprende na tur cu bishita cualkier pais Latinoamericano ta e vista di gran riqueza mano a mano banda di pobresa completo.

Ken cu sea y ken cu e ta, cu hasi un promesa na e famillanan cu ta biba den e pobresa ta bin ricibi. Quiere decir cu lo ta masha logico si ta den e clase aki lo hanja e centronan di comunismo.

Pero ta net contrario. Comunismo y ideanan socialista ta ser hanja particularmente den circulonan intelectual, por chemplo entre estudiantenan, universitarios cu den hopi caso ta mas bieuw cu 25 anja di edad, locual tabata e caso cu Castro mes, y mas entre obreronan di gran inteligencia, profesornan, abogado, dokternan y politicos. Casi tur hendenan cu ta biba na un nivel relativamente haltu.

E hendenan aki no mester di ningun promesa pa alzamentu di nivel di nan bida. Ya nan tin tur clase di facilidad y utensilionan cu ta hasi bida mas agradable. Pero sin embargo ta entre nan e comunista nan mas fervoroso ta ser hanja.

Riba un punto tur pais latino-americano ta di completo union, esta cu for di tempu cu Fidel Castro a tuma poder na Cuba, infiltracion comunista y subversion a aumenta. Intrankilidad ta reina na hopi pais caminda e sentimento fidelista a hanja oportunidad di desarolla, sin cu a tuma medidanan efectivo na debido tempu.

Pero un cos ta sigur. Si e Conferencia cu ta bai tuma lugar na Punta del Este, dicidi di tuma medidanan drastico encuanto restriccionnan cu lo ser tuma encuanto Cuba, anto por bisa tranquilmente cu e dianan di Castro ta conta.

Pero si e decision definitivo aki no ser tuma, anto e ora ei e mal influencia di Castro lo bira un amenasa completo pa america latina, y cu al final lo caba na infiltra y tuma posesion den hopi circulonan gubernamental.

PROTESTA DI GENERAL LUCIUS CLAY

WASHINGTON, 5 jan. — E „Washington Star" a anuncia, cu general Lucius Clay, e representante personal di president Kennedy na Berlin, a protesta fuertemente cerca e minister mericano di exterior Dean Rusk contra di e poco libertad dje comandante militar mericano na Berlin West, pa actua na posibel revolucionnan anti-communismo na Alemania Oost, banda di frontera.

Den su telegram, el a manda su protesta via un telegram, cu tin e fecha di 1 di december. E general a mustra e minister, cu nan no por haci e accion foi di Washington, of Paris y Heidelberg.

Un portavoz mericano na Berlin West a anuncia ayera nochi, cu general Clay lo bai Washington den e week end cu ta bini pa delibera cu president Kennedy.

Na cuminzamentu di otro siman nan ta warde trobe na Berlin. Segun un portavoz general Clay a yama e protesta di falta di libertad pa actua di e comandant mericano na Berlin „ridiculo".

HANS KROLL A HACI UN CONVERSACION POLITICO

BONN, 5 jan. — E embahador di Alemania West na Moskou, Hans Kroll, a tene dia 27 di december riba peticion di banda di Union Sovietica un conversacion politico na e ministerio di exterior. Nan no a anuncia nada tocante e conversacion aki na Bonn. Nan a pone e gobiernonan occidental na altura.

Den circulonan politico na Bonn nan a declara cu e conversacion di Kroll no ta pertenece na esnan cu na e momentu aki e embahador mericano Thompson ta haciendo. Nan a bisa cu Kroll no a papia ni cu premier Chroestjef ni cu e minister di exterior Gromyko.

UN MERICANO A HANJA INVITACION PA BAI BERLIN OOST

BERLIN, 5 jan. — E radio di Berlin Oost a invita Wiliam Fulbricht, president dje comision di exterior dje senado mericano, pa haci un bishita mei mei di februari pa haci dilanti di rado d Alemana Oost un entrevista tocante su observacionnan politico.

E radio a bisa cu esaki el a cumpli cu un deseo dje senador mericano aki.



E portret aqui a aparece ultimamente den corantnan mericano. E teksto bao di e portret aqui tabata asina: „e elegante Elke Jacobson foi Northport, L.I., N.Y., ta sintie goza na Antillas Neerlandes, unda e no tin mester di preocupe cu asunto di lucifer pa cende su sigaria. „Bo tin un lucifer?" esei ta un pregunta cu masha poco bo ta tende na Aruba. Cada hende ta usa un reflector cu ta uni e rayonan di solo huntu riba punta dje sigaria. mientras rapidamente esaqui ta cende. Quico bo ta bisa di esei?" Na demas informacion nos a bin hanja tende cu e co'i 'cende sigaria particular aqui ta propiedad di ass. manager di Aruba Caribbean Hotel, Henry Steeber.

(foto U.P.I.)

ATROBE IRREGULARIDAD NA ARGEL

ORAN, 5 jan. — Despues di un dia sangriente di ayera, na unda nan a mata solamente na Oran 19 morto y ocho hende a hanja herida (den enter Argel nan a mata ayera mas o menos 38 persona) tabatin ayera atrobe den e ciudad aki otro irregularidadnan door di cual nan a mata banda di merdia cinco pesona y 23 a hanja herida. Nan a detene 12 persona, cu nan ta sospecha di a duna ayudo na e rebeldenan.

Den e capital Argel y tambe den vecindario tabatin awe atrobe incidentenan, door di cual ocho argelino a hanja herida. Algun observador ta mira den e actonan di violencia aki na Argelia di e delaster dianan un sorto di muestra di poder dje frontera argelino pa liberacion dilanti dje reanudacion abierto di deliberacionnan cu e gobierno frances.

Na Auby, na Noord Francia, nan a mata awe mainta tempran tres argelino riba caya y dos nan a herida. E hendenan cu a pasa tira den un auto a logra di scapa.

FIN DI GUERRA ARGELINO TA YEGANDO

Na Tunis nan ta anuncia cu Ben Khedda lo keda Marokko dies te diescincu dia. Ben Khedda a yega Tanger. E lo yega Rabat, unda Rey Hassan segundo lo ricibie.

ALGUN NOTICA CORTICU

Na e corte supremo di husticia di Warschau nan a condena e escritor Polaco di 53 anja di edad, Jerzy Kornacki na un anja di prison, pasobra el a scirbi cartanan anonimo den cual el a „insulta e reginien polaco y tambe varios polaco".

—o—

Na un accidente di trafico na Noord Nigeria 30 persona a muri. E personanan aki tabata den un truck, cu a bolter door di un buracu den caminda.

—o—

Den e Kanton Wallis Sueco a muri, a consecuencia di un avalancha di sneeuw 4 skido.

—o—

Nan a yama Jacqueline Kennedy un di e muhernan cu ta bisti mas mihor na mundu di 1961.

Asina a socede door di 2.000 trahado di modelo.

—o—

Cerca di Bremen 3 trahador di cas a muri y 4 ta seriamente herida ora cu un Caterpillar cu ta hisa cos, cu no kier a bai cambia di lugar a mishi cu un cabuya di alta tension.

Philipina kier intermedia den e kestion di Nieuw Guinea

DEN HAAG, 5 jan. — En conexion cu e noticianan for di Manilla cu Philipinanan ta dispuesto di actua como un di tres partido den e kestion di Nieuw Guinea, un portavoz dje ministerio di exterior na Den Haag a declara, cu e gobierno hulandes ta na altura dje oferta aki.

E gobierno hulandes a tende e oferta aki y awor nan ta haciendo un estudio riba dje, segun e portavoz.



Esaqui ta un trabao di masha pacenshi, pasobra esnan cu ta stapel turf riba otro ta pasa masha molester cune. Sinembargo poco poco su tempo ta bai den olvido, pasobra actualmente modernismo ta cabando cu existencia di turf.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pakiko bo ta bisami esey di Galo Sabin bo no ta su empleado?" „Si e definicion di un empleado ta ricibi sueldo di otro anto mi ta duda cu bo por jamami asina. Sabin a primintimi si un bon tajada pero na ora di cumpli el a keda ketu...." 3. „Loke Eva ta bai gana anto ta dolor".



PEPITA

1. „Papa bo por dunami algo di sueldo delanta?" 2. „Cuanto?" „Dos dolar." 3. „Pakiko bo mester di e dos dolarnan?" 4. „Un pa sakami for di debe y e otro pa no ponemi den bebe!"

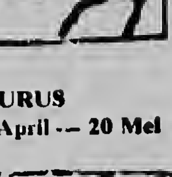




MACACU DEN ESPACIO - Aki nos ta mira e raket cu mericanonan a manda den espacio cu como pasahero un chimpansee. Riba e portret nos ta mira e chimpansee sinta den su canape un poco complica den cual el a haci e viaje asina goza den espacio.



ARIES
21 Maart — 18 April



E mainta di awe ta masha adecuado pa discusion di asuntonan cu otronan.

TAURUS
20 April — 20 Mei



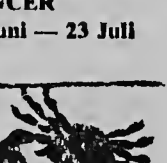
Utiliza e oranan di mainta mas bon posible ora cu bo tin di tuma contactonan.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Aspectonan dje mainta aqui ta favorable pa realiza algu y tuma contactonan no bo.

CANCER
22 Juni — 23 Juli



Ta un bon tempo awor pa bo sconde bo curpa y evita tur dificultadnan.

LEO
24 Juli — 23 Augustus



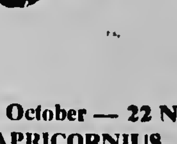
Un cambio di impresion y interes ta bini repentinamente. Busca contacto cu amigunan.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Lo bo tin di lucha contra dificultadnan chiquito pero bo por realiza masha hopi cos.

LIBRA
24 September — 23 October



Quita foi bo e idea cu otronan ta den posicion pa juda bo financieramente.

24 October — 22 November
CAPRICORNIUS



Organiza bo trabao bon y desarolla eficiencia e mainta aqui. No larga otronan seduci bo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Sea activo y lo bo alcanza masha hopi awe mainta. Evita redashi mas tantu posible.

SCORPIO
22 December — 20 Januari



Bo ta dispone di un abundancia di energia pa desarollo di asuntonan personal.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Posiblemente algun dificultadnan ciquito y problemanan mester ser venci prome.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo ta encontra bo mes riba suelo mas solido den asunto di bo financia awe mainta.